

download



reproduction of any text or image is forbidden unless authorized
la reproducción de cualquier texto o imagen está prohibido salvo que esté autorizado
in copertina on the cover:
sulwhasoo, seoul, korea
italiano/english

printed on paper that contains fibers from
forests managed in a responsible manner
free copy at the reasonable price of €2
cod. GR.002.38.IT
cód. GR.002.38.IT



the excitement of nothingness la emoción de la nada

one of the masters of contemporary architecture has declared that shopping is probably the last remaining type of public activity and that it has become part of almost every aspect of city life, taking it over and even replacing it. from airports to schools and from hospitals to the internet - the retail model and its mechanisms have adapted to every type of space. museums are certainly not an exception to this. as a matter of fact, on closer inspection, the similarities between commercial and exhibition spaces are a lot deeper and more established: both typologies are more and more frequently commissioned by the same business people and designed by the same designers. similar requirements are met as a result of similar functional criteria and quality standards and in response to an ever more cosmopolitan, knowledgeable and demanding public. it is therefore inevitable that there should be a coincidence of approach, formal language and construction elements: nowadays it is of no surprise that a museum should be equipped with an escalator, and yet it must not be forgotten that the first to have one caused a stir because a typical element of retail areas was used to connect the various levels of the building and improve accessibility. in the same way, communication of museums are increasingly similar to those used by big fashion names for their outlets. a museum shop is vital in contributing towards the success of a museum, because the shopping experience enhances the visiting experience and, when a visit ends with a purchase, this experience is extended and over time becomes a memory and an emotion. moreover, shopping is no longer simply aimed at the purchase, but is more and more frequently a form of communication and entertainment. nowadays, the pleasure of shopping prevails over the pleasure of consumption and the recreational dimension of shopping is becoming an increasingly emotional and cultural practice. the type of purchase that has increased in recent years includes an extremely playful and entertaining experiential approach. in many cases the act of going to the shops has overtaken the pleasure of consumption and this highlights the recreational value of making purchases and window shopping. retail spaces are therefore architectures conceived to be suitably lit, so that they can enhance the value of the items on display and protect them from disrepair. museums are exactly the same. on closer inspection, then, contemporary commercial and display spaces employ light as 17th century Flemish painters did: creating a rarefied and silent environment to frame everyday objects and gestures and sublimate them with the grace and enchantment of the lighting atmosphere. if we look carefully at a work such as vermeer’s the milkmaid, for example, it is evident how the sunlight from the window on the left illuminates a bare domestic interior whose modesty is increased by a broken pane which, letting a stronger ray filter in, lightens the woman’s starched headgear. the observer’s eye is irresistibly drawn by that luminous point which magically marks the beginning of a story comprised of colour. a still life which, thanks to the vitality of that light through a broken window, is suspended in time and consigned to eternity. because light is life. communication, shared language, makes us see and learn, revealing forms, surfaces and colours of landscapes, cities, buildings, interiors and the objects contained therein, informing and educating our individual perception. there is no visible form without light, which therefore conditions the way in which we see and feel our world. so especially in commercial and display places, light defines image, tonality, texture and details, those features that allow us to discover and understand what is on show, grasping their distinctive differences, and urge us to perceive in the most appropriate way an object on sale or an artwork on show, to appreciate them, nourishing dreams and desires. because we dream in the dark, but live in the light.

uno de los maestros de la arquitectura contemporánea ha declarado que las compras probablemente son el último tipo de actividad pública y que ahora forman parte de casi todos los aspectos de nuestra vida en la ciudad, colonizándola e incluso llegando a sustituirla. desde aeropuertos a escuelas, e incluso hospitales e internet - el modelo comercial y sus mecanismos se han adaptado a cada tipo de espacio, y los museos tampoco no son una excepción. De hecho, mirándolo de cerca, las similitudes entre los espacios comerciales y de exposición son mucho más profundos y están más establecidos: con más frecuencia, ambos tipos están encargados por los mismos empresarios y diseñados por los mismos diseñadores. También cumplen con requisitos similares como resultado de un criterio funcional y unos estándares de calidad similares y en respuesta a un público cada vez más cosmopolita, conocedor y exigente. por lo tanto, es inevitable que haya una coincidencia en el enfoque, en el lenguaje formal y en los elementos de construcción: hoy en día no es de extrañar que un museo esté equipado con escaleras mecánicas, pero, sin embargo, no debemos olvidar que el primer museo que tuvo unas causó un gran revuelo porque empleó un típico elemento comercial para conectar los varios pisos del edificio y mejorar la accesibilidad. de la misma forma, la comunicación de los museos cada vez es más parecida a la que emplean las grandes firmas de moda en sus propios puntos de venta. la tienda del museo es fundamental para contribuir al éxito de un museo porque la experiencia de compra mejora la experiencia de la visita y, cuando la visita termina con una compra, esta experiencia se amplía y con el tiempo se convierte en un recuerdo y en una emoción. además, las compras no solo se enfocan en la adquisición en sí misma, sino que más frecuentemente es una forma de comunicación y entretenimiento. hoy en día, el placer de comprar prevalece sobre el placer del consumo y la dimensión recreativa de las compras se está convirtiendo en una práctica cultural y emocional. el tipo de compra que ha aumentado en los últimos años incluye un enfoque extremadamente creativo y entretenido. en muchos casos, el acto de ir a las tiendas ha superado el placer del consumo y esto pone de manifiesto el valor recreativo de hacer compras y de salir a ver escaparates. por lo tanto, los espacios comerciales son arquitecturas concebidas para estar convenientemente iluminado para que puedan aumentar el valor de los artículos en exhibición y protegerlos del degrado. Los museos son exactamente igual. Si lo analizamos más de cerca, entonces, los espacios comerciales y expositivos comerciales usan la luz como los pintores flamencos del siglo XVII, es decir creando un ambiente enrarecido y silencioso para enmarcar objetos cotidianos y gestos y sublimarlos con la gracia y el encanto de la iluminación de ambiente. si miramos detenidamente un trabajo como la lechera de vermeer, por ejemplo, es evidente cómo ilumina la luz del sol que entra desde la ventana de la izquierda un interior doméstico desnudo cuya modestia se ve aumentada por un vidrio roto que, al permitir que entre un mayor filtro de rayos, ilumina la cofia almidonada de la mujer. el ojo del observador se siente irresistiblemente atraído por ese punto luminoso que mágicamente marca el comienzo de una historia repleta de color. una vida que, gracias a la vitalidad de la luz que atraviesa la ventana rota, se queda suspendido en el tiempo y relegado a la eternidad. porque la luz es vida. comunicación, lenguaje compartido, nos hace ver y aprender, revelando formas, superficies y colores de paisajes, ciudades, edificios, interiores y los objetos contenidos en los mismos, nos informa y educa nuestra percepción individual. o hay ninguna forma que se pueda ver sin luz, por lo que condiciona la forma en la que vemos y sentimos nuestro mundo. por lo tanto, especialmente en los ambientes comerciales y de exhibición, la luz define la imagen, la tonalidad, la textura y los detalles, las características que nos permiten descubrir y entender lo que se está exhibiendo, captando sus diferencias distintivas, y nos insta a percibir de la manera más adecuada un objeto en venta o una obra de arte en una exposición para apreciarlos, alimentando sueños y deseos. porque soñamos en la oscuridad, pero vivimos en la luz.





salon le chocolat, dubai

progetto project: annamaria giangrasso
luogo location: city walk 2, dubai
committente client: meraas
progetto di luce light project: lg studio - davide orsi
rivenditore Viabizzuno retailer: vbomedioriente
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant: sabrina canciani, s.canciani@viabizzuno.com
fotografia photography: UpO Viabizzuno
corpi illuminanti light fittings: men sole

raise a confectionery boutique to the level of an art gallery, transform a chocolate tasting into a multi-sensorial experience, turn a lighting system into an actual jewel box of light: at the boutique le chocolat in dubai, this objective was achieved through collaboration between architect annamaria giangrasso, lumière studio, lumière group and Viabizzuno. in perfect harmony with ‘dubai plan 2021’, which aims to promote projects for positive enrichment of the city, the project in the city walk shopping mall was completed in less than a year. the celebration of chocolate suspended between the fascination of a luxury boutique and the elegance of a contemporary museum, with the devising of an intelligent lighting system, bespoke in every detail at the service of presenting the most prestigious international brands of chocolate. the light guides us first to discovery of the space and subsequently to the products in an imaginary itinerary that sets out from a diffused lighting which caresses the space, inviting us to enter. the visitor’s eyes are then drawn to a detailed discovery of the products by a light that becomes increasingly suffused in the environment, to create ideal conditions for contemplation of the precious creations of maîtres chocolatiers. the furnishing system men sole Viabizzuno is at once display and illumination, with a frontal light that emphasises each of the chocolates selected from the world’s best, and a lighting of the backdrop which adds depth and three-dimensionality: as on a theatre stage, the packages on display become sophisticated stars, taking on body and volume. the electrified uprights, cabled with different switch-on, ensure great system flexibility and therefore the possibility of creating increasingly diverse luminous shelf configurations in backup to every kind of display requirement.

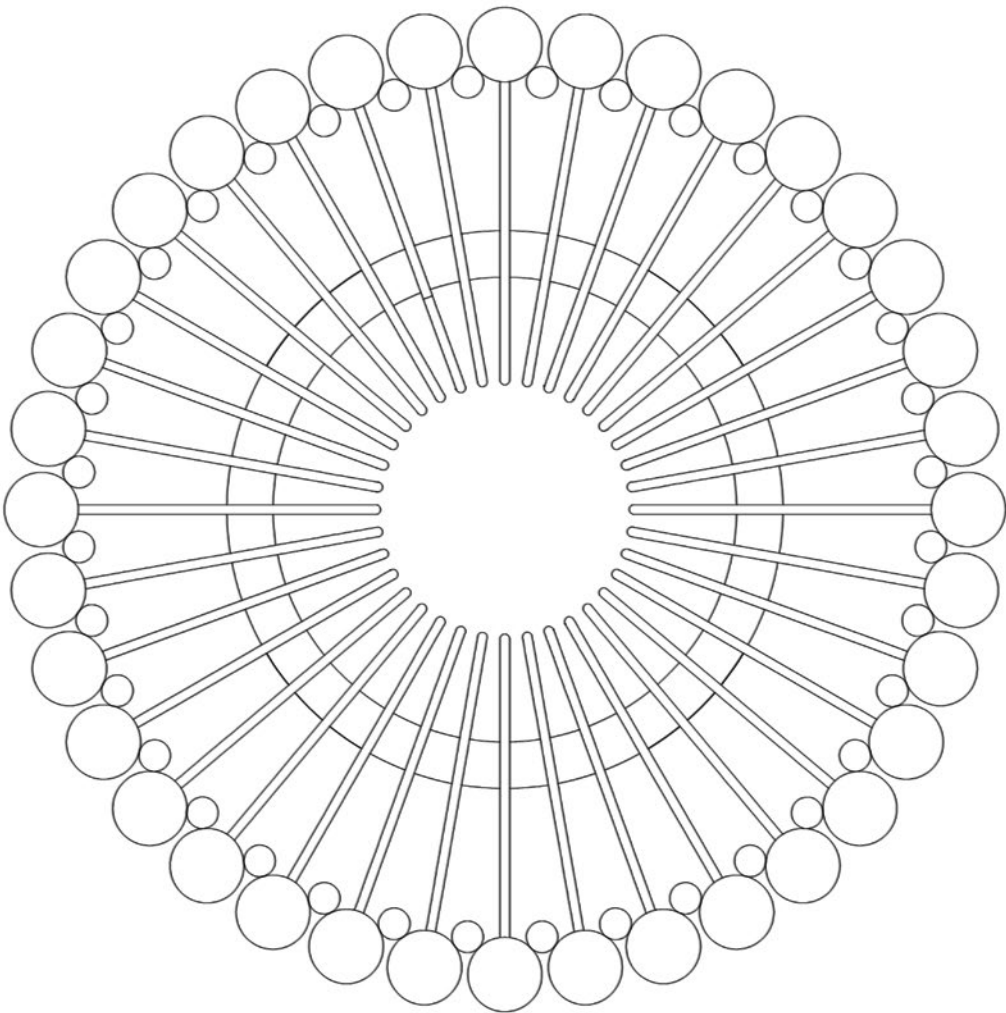
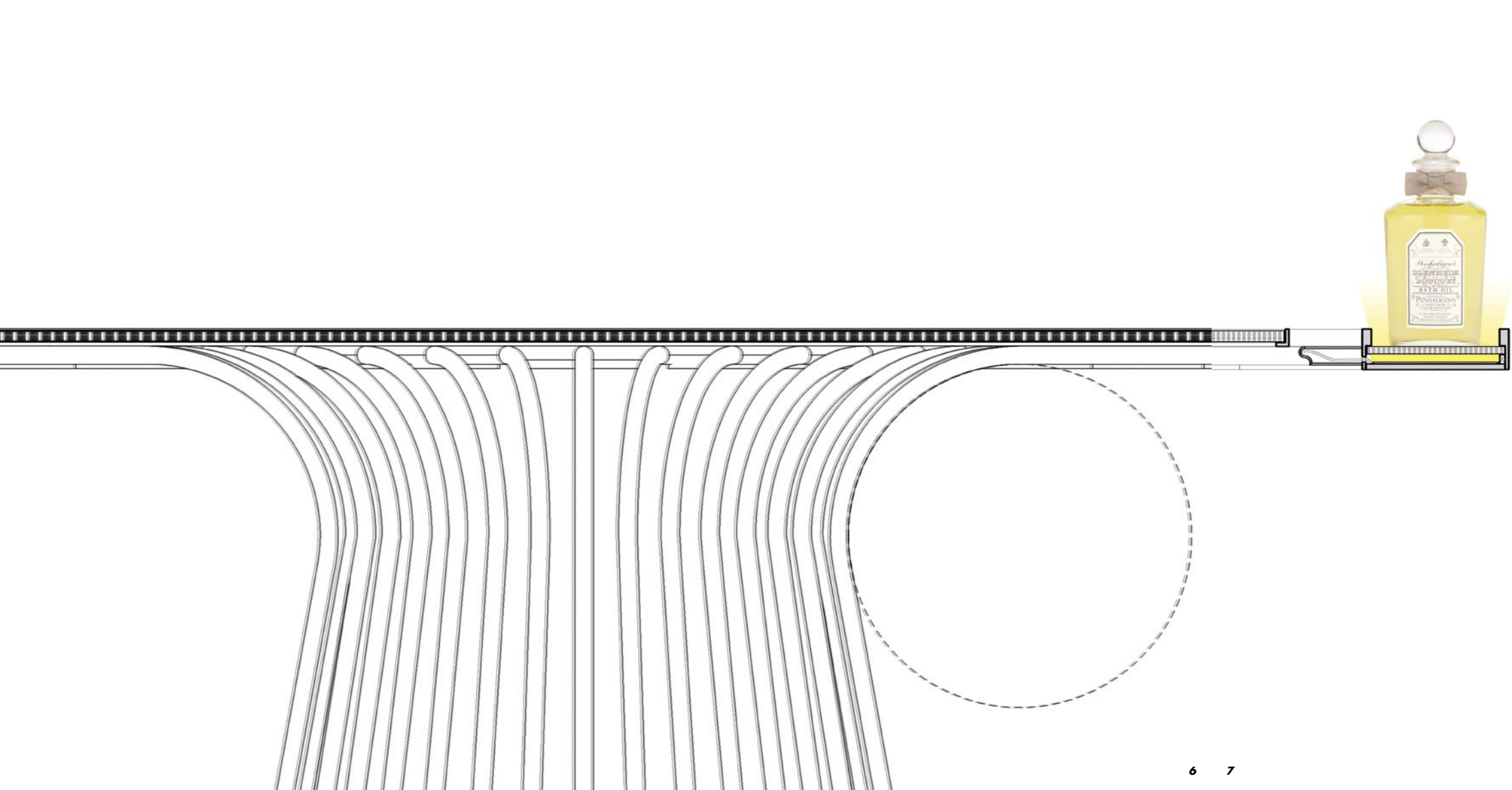
eleva una confitería boutique hasta el nivel de una galería de arte, transformar una degustación de chocolate en una multiexperiencia sensorial, convertir un sistema de iluminación en una verdadera joya de iluminación: en la boutique le chocolat de dubái, logramos este objetivo gracias a la colaboración entre el arquitecto annamaria giangrasso, lumière studio, lumière grupo y Viabizzuno. en perfecta armonía con 'dubai plan 2021', que apunta a promover proyectos para un enriquecimiento positivo de la ciudad, el proyecto del centro comercial city walk se completó en menos de un año. la fiesta del chocolate permanece suspendida entre la fascinación de una boutique de lujo y la elegancia de un museo contemporáneo con el diseño de un sistema de iluminación inteligente en cada detalle para la presentación de las más prestigiosas marcas internacionales de chocolate. la luz nos guía en primer lugar al descubrimiento del espacio y, posteriormente, a los productos en un itinerario imaginario que se establece a partir de una iluminación difusa que acaricia el espacio y nos invita a entrar. los ojos del visitante se dirigen hacia un descubrimiento detallado de los productos guiados por una luz que se vuelve cada vez más tenue en el espacio para crear las condiciones ideales para la contemplación de las preciosas creaciones de los maître chocolatier. el sistema de mobiliario men sole Viabizzuno es, al mismo tiempo, exposición e iluminación, con una luz frontal que resalta cada uno de los chocolates seleccionados entre los mejores del mundo, y una iluminación de fondo que añade profundidad y tridimensionalidad: al igual que en el escenario de un teatro, los paquetes que se exponen se convierten en protagonistas sofisticados, adquiriendo cuerpo y volumen. las estanterías electrificadas, cableadas con accesorios variados, garantizan una gran flexibilidad al sistema y, por lo tanto, la posibilidad de crear configuraciones diferentes de las estanterías luminosas que favorezcan cualquier tipo de exigencia expositiva.



penhaligon's, rockfeller new york

progetto project: al-jawad pike
responsabile del progetto project manager: k2 consultancy
luogo location: rockefeller, wtc (new york);
shorthills (new jersey), rodeo drive (los angeles);
regent street, canary wharf, covent garden (london);
stanford, westfield (san francisco); honolulu (hawaii),
tsum (russia), doha (qatar), ion (singapore)
committente client: penhaligon's
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant: jonathan morrish
corpi illuminanti light fittings:
n55 sospensione ceiling
displei led
13° angolo, libreria library
13x8, linea di luce tavolo table
porta profumi perfume container table
mensole ovali luminose luminous oval shelves

collaboration between al-jawadpike and penhaligon dates to august 2014 when the architect won the design competition for the shop window in regent street with a concept that drew on the brand's rich history and the chemistry of perfumery. subsequently the proposals for the concept store became the global project for all the new outlets, in london and worldwide. the chance of collaborating with an important english brand with a history as long as penhaligon's, on the occasion of its 145th anniversary, was a great challenge: the architects took inspiration from archive photos of the original shop in st james's street to create a refined and elegant space that fully respected the brand's tradition but with a topical approach in which light plays a fundamental role in the mise-en-scène of the brand's sophistication. some of the furnishing elements were designed by harking back to the originals and lightly integrating them with a dedicated and soft lighting: as with the central display table where the led sources are concealed, perfectly integrated into each individual support element of the fragrances which seem to dance in the centre of the shop. taking english timber panelled rooms as a reference, wall-containers were created that envelop the space in a continuous manner where the light is perfectly integrated to illuminate each shelf in a precise and dedicated way. in completion of the lighting design, illumination of the products is backed up by a soft indirect ceiling light that delimits and characterises the space, while decorative lamps in glass and brass, the same material as the furnishings, descend from above.these are n55 suspension light fittings with dynamic propeller, 65 mm diameter and led 3000 VbK, with CRI (Colour Rendering Index) equal to 98, with reference to 14+1 sample colours, and therefore capable of supplying a high value, especially in the saturated red sample which is usually the most critical. the special borosilicate glass, designed for the occasion by the architects, has now become an element of brand recognisability and elegance, recurrent in the concept of all the shops.



la colaboración entre al-jawadpiki y penhaligon data de agosto de 2014, cuando el arquitecto ganó el concurso de diseño sobre el escaparatismo en las tiendas de regent street con un concepto que se basó en la rica historia de la marca y la química de la perfumería. Posteriormente, las propuestas para el concept store se convirtieron en el proyecto global para todos los puntos de venta nuevos, tanto en Londres y como en todo el mundo. la oportunidad de colaborar con una importante marca inglesa con un historial tan extenso como el de penhaligon con motivo de su 145 aniversario, fue un gran desafío: los arquitectos se inspiraron en las fotos de archivo de la tienda original en st james's street para crear un ambiente refinado y elegante que respetara plenamente la tradición de la marca pero con un enfoque actual en el que la luz jugara un papel fundamental en la puesta en escena de la sofisticación de la firma. algunos elementos de la decoración fueron diseñados remontándose a los originales e integrándolos ligeramente con una iluminación suave y delicada: como en la mesa central de exposición donde las fuentes luminosas led están ocultas y perfectamente integradas en cada elemento de apoyo de las fragancias que parecen danzar en el centro de la tienda. tomando como referencia los interiores ingleses revestidos de madera, se crearon paredes-contenedor que envuelven el espacio de forma continua, donde la luz está perfectamente integrada para iluminar cada estante de forma puntual y específica. para completar el diseño de iluminación, la iluminación de los productos está respaldada por una luz suave indirecta en el techo que delimita y caracteriza el espacio, mientras que lámparas decorativas en vidrio y latón, el mismo material usado en los muebles, descenden desde arriba. de trata de cuerpos iluminantes en suspensión n55 con disipadores dinámicos, con 65 mm de diámetro y led de 3000 VbK, con un índice de rendimiento de color de 98, con una referencia de 14+1 en los colores de muestra y, por tanto, capaz de suministrar un alto valor, especialmente en el rojo saturado, que generalmente es el más crítico. el especial vidrio de borosilicato, diseñado para la ocasión por los arquitectos, se ha convertido ahora en un elemento distintivo de la marca y de la elegancia, recurrente en el concepto de todas las tiendas.





selfridges, londra

progetto project: david chipperfield architects
 luogo location: londra
 committente client: selfridges retail ltd.
 area area: 5.000 mq
 progetto di luce light project: UpO Viabizzuno
 rivenditore retailer: Viabizzuno
 responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant:
 jonathan morrish, j.morrish@viabizzuno.com
 fotografia photography: lewis ronald for selfridges
 corpi illuminanti light fittings:
 eco plafone orientabile eco ceiling adjustable
 selfri

located in the east side of the selfridges oxford street shop, the accessories hall links three different buildings: the classic

east building, the somerset street link building and the swod building. the new accessories hall is part of a larger redesign

project for the great london store, and for this reason will be developed over different phases. a fundamental aspect is

transformation of the prospect over duke street, while to the east a new entrance will be opened which will transform

internal circulation by creating a single ground floor. the new connection offers the chance to define a unitary identity

by means of a connective structure comprising a hierarchy of architectonic elements. in this sense lighting too plays a

fundamental role, with a diffused and indirect light which envelops the space in all directions. the classical language of

the columns and coffered ceilings finds form in the luminous ceiling spheres with a twofold emission of light, upwards to

emphasise the height of the space, and diffused by means of an opal bowl diffuser. these elegant suspension light fittings,

a reinterpretation of the original lighting design of the 1920s classic building, contribute to the perception of monumentality

and spatiality, giving the visitor the sensation of being in a great temple of architecture and luxury and not simply in a shop.

to highlight the products and brands in this commercial flagship of the city, after innumerable mock-ups we chose, due to

its technical performance, the Viabizzuno eco spot floodlight which ensures maximum light quality in terms of chromatic

yield and the possibility of interchangeable optics (10°, 25°, 40°) to meet the lighting needs of a space where itineraries,

shared areas and display corners blend into a single, flowing and harmonious whole. inauguration of the swod building

part marks completion of the first phase of the accessories hall, while the whole project should be finished in 2018.

ubicado en el lado este de la tienda selfridges de oxford street, el accessories hall une tres edificios diferentes: el clásico edificio del este, el edificio de unión de somerset street y el edificio swod. el nuevo accessories hall forma parte de un gran proyecto de rediseño para la tienda del gran londres y, por este motivo, se desarrollará en diferentes fases. un aspecto fundamental es la transformación de la perspectiva sobre duke street, mientras que en el este se abrirá una nueva entrada que transformará la circulación interna mediante la creación de una única planta baja. la nueva conexión ofrece la posibilidad de definir una identidad unitaria mediante una estructura de conexión compuesta por una jerarquía de elementos arquitectónicos. en este sentido, la iluminación también desempeña un papel fundamental, con una luz indirecta y difusa que envuelve el espacio en todas las direcciones. el lenguaje clásico de las columnas y techos artesonados busca formar en el techo luminoso esferas con una doble emisión de luz: hacia arriba para resaltar la altura del espacio, y difusa por medio de un difusor de cubeta opalino. estos elegantes cuerpos iluminantes en suspensión, una reinterpretación del diseño de iluminación original del clásico edificio de los años 20, contribuyen a la percepción de la monumentalidad y la espacialidad, dándole al visitante la sensación de estar en un gran templo de arquitectura y lujo y no simplemente en una tienda. para resaltar los productos y las marcas en esta tienda insignia de la ciudad, tras innumerables maquetas, se eligió, por su rendimiento técnico, el proyector eco spot Viabizzuno que asegura la máxima calidad de luz en términos de rendimiento cromático y la posibilidad de ópticas intercambiables (10°, 25°, 40°) para satisfacer las necesidades de iluminación de un espacio donde los itinerarios, las zonas comunes y las islas expositivas se funden en un ambiente único, fluido y armonioso. la inauguración del edificio swod marca la finalización de la primera fase del accessories hall, mientras que el resto del proyecto debería estar terminado en el 2018.





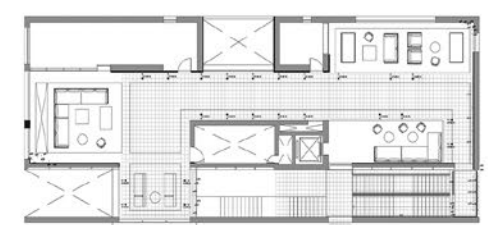
Sulwhasoo



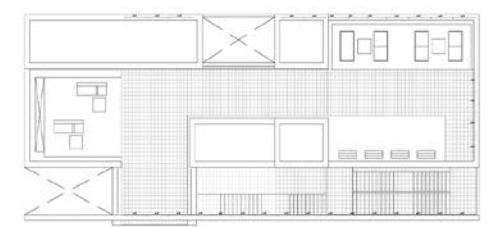
sulwhasoo, seoul

progetto project: neri&hu design
responsabile del progetto project manager: lyndon neri, rossana hu
collaboratori collaborators: anne-charlotte wiklander (associate in charge)
 sela lim, yinan li, kailun sun (design)
 brian lo, nicolas fardet (product design)
 christine neri, haiou xin, litien poeng (graphic design)
luogo location: seoul
committente client: amore pacific
superficie area: 1.949 mq
progetto di luce light project: neri&hu design, mario nanni
rivenditore Viabizzuno retailer: samjin
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant:
 Viabizzuno inshanghai, luca chinello, l.chinello@viabizzuno.com
fotografia photography: pedro pegenaute
corpi illuminanti light fittings:
 n55 track, spot, plafone ceiling
 094 system
 microtraccia
 cubo medium
 c1, c2, c2 ip68
 displei led
 arco led
 13x8
 m4
 fi50
 sul
 sole
 va

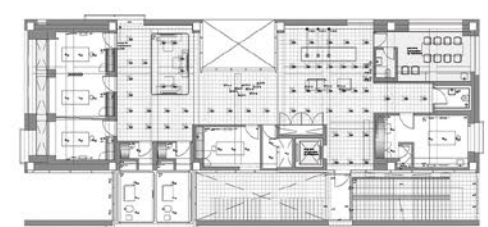
since the beginning of times, lanterns have had a literary and mythological meaning of great importance in the history of asia. they are the guides in the dark that point you to the right path, marking the beginning and the end of the journey. neri&hu adopted this concept in restructuring a five-story building in seoul, south korea, in the sulwhasoo flagship store, a leading cosmetic company in the asian market. to celebrate the brand roots, neri&hu developed a project rich with references to the culture and traditions of asia, allowing customers to discover the wealth of asian wisdom that is at the roots of the sulwhasoo philosophy. the synergy between the neri&hu architecture and Viabizzuno's light created a space that involves all senses, to capture the attention of customers from the initial moment they cross the threshold of the building. the experience then continues along the entire path, leaving a strong imprint in the customer's mind, long after their visit. the concept of the lantern is translated into an enveloping brass structure that covers the entire surface of the space, creating continuity while guiding the visitors, inviting them to interact with the various areas of the store, rising from the ground up to the terrace at the top, where the city is framed by the offshoots of the supple structure that here turns into a roof. the challenge of the light project was to illuminate at the same time the products and brass structure, giving it depth and magic: apparently without beginning or end, it also acts as a light source, thanks to electrified tubular elements that transmit light, while remaining invisible and blending into the structure. through this invisible track, specially designed and manufactured by Viabizzuno, sul sole va lamps are powered; it is a new family of lighting fixtures made of glass, leather and brass, designed by the architects with different aesthetic and functional characteristics to meet the special needs of the display. the result is the creation of precious hand-crafted light fittings, fruit of Viabizzuno's expert work in brass as well as leather. while the illumination of the modular structure is achieved with 2700K led sources, to emphasize the warm colors of brass, ambient lighting has a 3000K neutral color temperature. the actual products instead stand out as precious gems thanks to the contrast of 3000VbK light, in white tones of the highest quality with an Rg value of 103 (gamut index) and an Rf equal to 96 (fidelity index) in the TM-30 (IES Method for Evaluating Light Source Color Rendition) scale, a system based on 99 color samples, including saturated and slightly saturated colors. thanks to the use of n55 flexible ceiling system as ambient and product light, the possibility of interchanging propellers and optics is guaranteed until the very last moment, redefining power and light beam in the delicate fine-tuning final stages of the project. this makes it possible to fully meet all the display requirements needed to tell the story of unique and sophisticated beauty products.



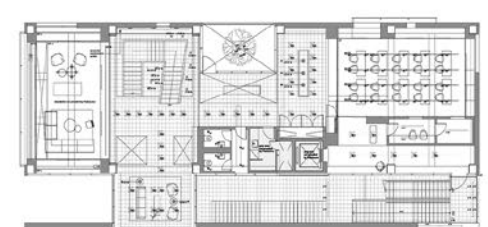
p6



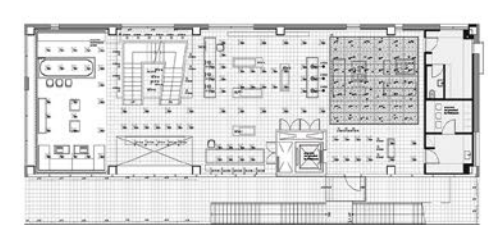
p5



p4



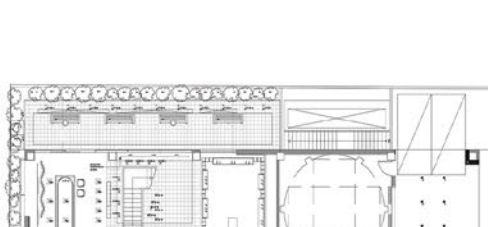
p3



p2



p1



p0

desde el comienzo de los tiempos, los farolillos han tenido un significado mitológico y literario de gran importancia en la historia de asia. son las guías en la oscuridad que indican el camino correcto, marcan el comienzo y el final del viaje. neri&hu adoptó este concepto en la reestructuración de un edificio de cinco pisos en seúl, corea del sur, en la tienda insignia de sulwhasoo, una empresa de cosméticos líder en el mercado asiático. para celebrar las raíces de la marca, neri&hu desarrolló un proyecto rico en referencias a la cultura y las tradiciones asiáticas, permitiendo que los clientes descubrieran la riqueza de la sabiduría asiática que es la raíz de la filosofía de sulwhasoo. la sinergia entre la arquitectura de neri&hu y la iluminación de Viabizzuno creó un espacio que involucró todos los sentidos para captar la atención de los clientes desde el primer momento en el que cruzaran el umbral del edificio. la experiencia continúa por todo el recorrido, dejando una profunda huella en la mente del cliente, incluso mucho tiempo después de su visita. el concepto del farolillo se traduce en una envolvente estructura de latón que cubre toda la superficie del espacio, creando continuidad al mismo tiempo que guía a los visitantes, invitándolos a interactuar con las distintas áreas de la tienda, partiendo desde la planta baja hasta la terraza de la parte superior, donde la ciudad está enmarcada por las ramificaciones de la discreta estructura que aquí se convierte en un techo. el desafío del proyecto de iluminación era iluminar al mismo tiempo los productos y la estructura de latón, dándole profundidad y magia: aparentemente sin principio ni fin, sino que también actúa como una fuente de luz gracias a los elementos tubulares de electrificación que transmiten la luz, permaneciendo invisible y fundiéndose con la estructura. a través de este carril invisible, especialmente diseñado y fabricado por Viabizzuno, se alimentan las bombillas sul sole; es una nueva familia de dispositivos iluminación de vidrio, cuero y latón diseñada por arquitectos con diferentes características estéticas y funcionales para satisfacer las necesidades especiales del sistema de exposición. el resultado es la creación de preciosos accesorios de luz artesanales, fruto de la labor de los expertos de Viabizzuno tanto en latón como en cuero. mientras que la iluminación de la estructura modular se logra con fuentes led de 2700K para resaltar los colores cálidos del latón, la iluminación ambiental tiene una temperatura de color neutra de 3000K neutra. en cambio, los productos actuales destacan como piedras preciosas gracias al contraste de la luz 3000VbK en tonos blancos de la más alta calidad con un valor de rg de 103 (índice gama) y un rf de 96 (índice de fidelidad) en la escala de valores tm-30 (IES Method for Evaluating Light Source Color Rendition), un sistema basado en 99 muestras de colores, incluyendo colores saturados y ligeramente saturados. gracias al uso del flexible sistema de techo n55 como iluminación ambiental y de los productos, la posibilidad de intercambiar los disipadores y las ópticas está garantizada hasta el último momento, redefiniendo el poder y el haz de luz en las delicadas fases finales de ajustes del proyecto. esto hace permite cumplir con todos los requisitos de exposición necesarios para contar la historia de productos únicos de una belleza sofisticada.





sul



sole



va

aishiti foundation, beirut

progetto project: adjaye associates
luogo location: beirut
committente client: tony salamé
superficie area: 22.500 mq
progetto di luce light project: UpO Viabizzuno
rivenditore Viabizzuno retailer: ariss lumiere group
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant: vbomedioriente
fotografia photography: guillaume ziccarelli
corpi illuminanti light fittings:
094
eco system

the aïshti foundation is part of a 35.000 sq.m shopping mall situated in the heart of beirut, a showcase for boutiques of leading international designer brands that specialise in fashion and clothes. the complex also features an art gallery that exhibits works from the lebanese entrepreneur tony salamé’s collection. this innovative space is designed to inject vital energy into a region that is increasingly becoming the focus of the international artistic community’s interest in recent years. the unusual blend of shopping and art has required designers to imagine an utterly new spatial type created to converge the often contrasting needs of these two worlds. one of the project’s priorities was the creation of a building that could offer the utmost flexibility with separate access to the various areas or, when required, even link up the entire surface of the individual levels into a single large space. this explains why doors, walls and partitions can almost all be either removed or are sliding and adaptable to potential innovative internal layouts. the light engineering project ensures the flexibility required for such a location with 094 system fittings to create technical grooves that design the ceiling, enhancing the perspective of spaces organised in sequence, and arranging, along with the detailed architectural solutions and materials, the entire project into a single homogeneous language. the eco mini spotlight is the only light fitting adopted, which alone has met all project requirements. its small size allows it to be freely directed without intruding. moreover, eco mini also features led sources that have a high chromatic rendering, thus ensuring the appropriate quality of light required to emphasise exclusive commercial products, such as works of art. this light fitting is the ideal choice for museum installations since it is characterised by a led source with potential damaging factor 0.150 mW/lm, one of the lowest levels achieved by modern technology (consider that the sun or a traditional halogen source have a value in excess of 75 mW/lm, which is 500-fold higher than Viabizzuno led sources). la fundación aïshti forma parte de un centro comercial de 35.000 m2 ubicado en el corazón de beirut, un escaparate para las boutiques de las marcas de diseñadores líderes a nivel mundial en el sector de la moda y de la ropa. el complejo también cuenta con una galería de arte que exhibe obras de la colección del empresario libanés tony salamé. este innovador espacio está diseñado para inyectar energía vital a una región que, en los últimos años, se está convirtiendo cada vez más en el foco de interés de la comunidad artística internacional. la inusual mezcla de compras y arte ha instado a los diseñadores a imaginar un espacio completamente nuevo para que converjan las necesidades contrastantes de estos dos mundos. una de las prioridades del proyecto fue la creación de un edificio que pudiera ofrecer la máxima flexibilidad con un acceso independiente a las distintas áreas o, cuando fuera necesario, incluso unir toda la superficie de los niveles individuales en un único espacio grande. esto explica por qué las puertas, las paredes y casi todas las particiones pueden eliminarse o deslizarse y adaptable a los potenciales e innovadores diseños del interior. el proyecto de ingeniería de luz garantiza la flexibilidad necesaria para dicha ubicación con 94 conexiones del sistema para crear ranuras técnicas que diseñan el techo mejorando la perspectiva de espacios organizados en secuencia, y organizando, junto con las soluciones arquitectónicas de detalle y los materiales, todo el proyecto en un solo lenguaje homogéneo. el faro eco mini es el único cuerpo iluminante adoptado, que es el único que ha cumplido con todos los requisitos del proyecto. su pequeño tamaño permite poder orientarlo libremente sin invadir. además, eco mini también incluye fuentes luminosas led con un alto rendimiento cromático, asegurando la calidad de luz adecuada que se necesita para resaltar productos comerciales exclusivos, tales como obras de arte. este cuerpo iluminante es la elección ideal para las instalaciones de los museos ya que se caracteriza por una fuente luminosa led con un potencial factor perjudicial de 0,150 mW/lm, uno de los niveles más bajos alcanzados por la tecnología moderna (tenga en cuenta que el sol o una fuente halógena tradicional tienen un valor superior a los 75 mW/lm, que es 500 veces mayor que las fuentes luminosas led de Viabizzuno).



lumière! l’invenzione del cinematografo, bologna

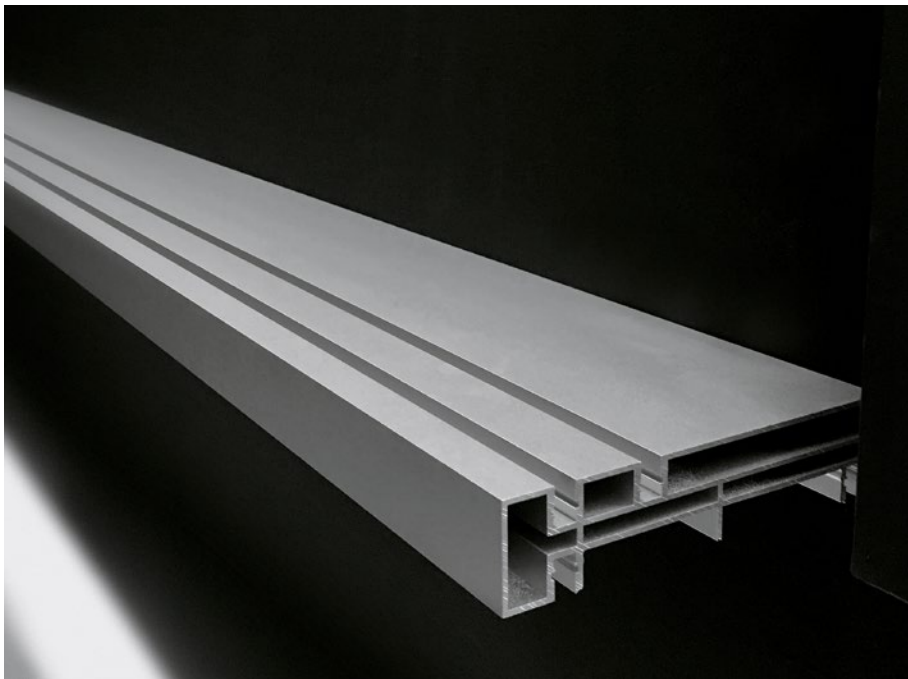
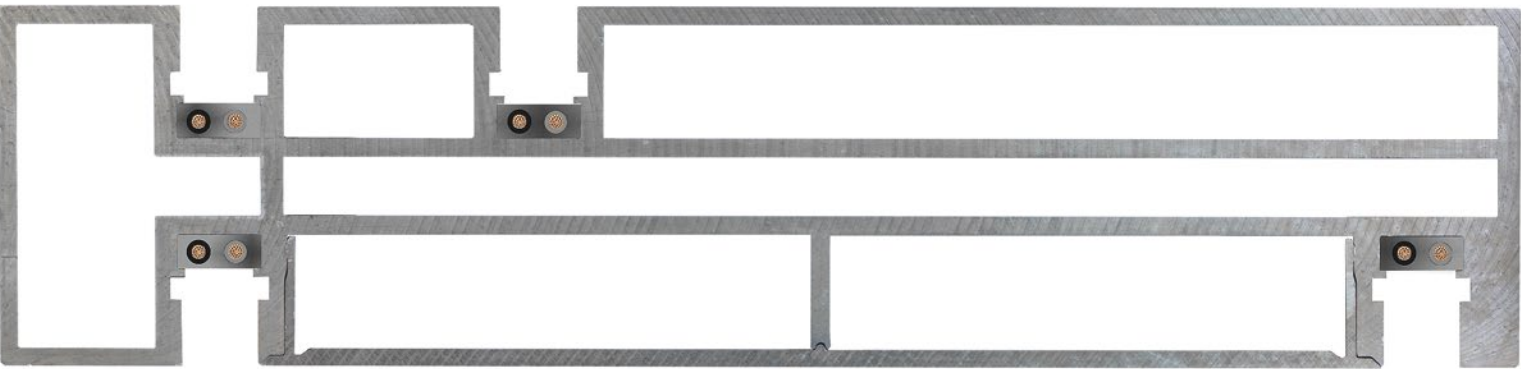
progetto project: gian luca farinelli, cineteca di bologna
a cura di curated by: thierry frémaux, istituto lumière di liono
in collaborazione con in collaboration with:
museo nazionale del cinema di torino e cinémathèque royale de belgique
luogo location: sottopasso di piazza re enzo, bologna
periodo period: 25 giugno 2016 - 22 gennaio 2017
progetto di luce light project: mario nanni
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant:
maicol fedrigo, m.fedrigo@viabizzuno.com
fotografia photography: lorenzo burlando
corpi illuminanti light fittings:
n55 plafone ceiling
n55 track
13° angolo
tubino
cubo 15
c2 led
arco led
mensolona
sempreinfila

the special event of the 30th ‘il cinema ritrovato’ festival is the exhibit ‘lumière! the invention of cinema’ covers the adventures of an entire french family that made moving pictures the breath of life and, last but not least, a profitable entrepreneurial business. the lumières were the last inventors and at the same time the first authors and programmers of cinema, and not only the invention of moving pictures, but also an extraordinary gamut of patents is owed to them, including the autochromes - the first colour photographs - and 3d projection. the sections of the exhibit curated by thierry fremaux overlap and intertwine the technological evolution that leads to the invention of cinema and its industrial developments to the lumière family matters by covering the débuts of the paid showings and the subsequent distribution of films around the world by gathering together a large part of the exterminated filmography of the french brothers. hosted inside a space in the heart of bologna that has been inaccessible to the public for a long time and is now re-opened for this occasion, the installation makes use of light to lead the visitor in this fascinating world and to define the magical and empirical atmosphere of the exhibit. the light and exhibit design entails using open display cabinets where every work can be isolated by illuminating it and therefore telling its story like an essential element of the history of cinema. these are ideal and spatial cases made to measure by Viabizzuno for this event. these 13° angolo parallelepipeds with luminous profile are a flexible linear light system that offers ultimate personalisation of the size so it is perfectly adaptable to the stand’s design. a soft light turns toward the interior of the showcase without disturbing, retaining the lightness of the housing. another technical and functional system acts as an intermediary by adapting itself to the design with its extreme flexibility: mensolona. this extruded aluminium element fixed to the wall serves as a display system that offers ultimate freedom in laying out the stand. in this case applied as the support and electrification of the showcases, it can be used in a multitude of applications thanks to the four electrified chases it contains and the many accessories making up the system. el evento especial de la 30ª edición del festival «il cinema ritrovato» es la exposición «lumière! La invención del cine» abarca las aventuras de toda una familia francesa que convirtió las imágenes en movimiento su razón de vida y, por último, pero no menos importante, un rentable negocio empresarial. los lumière fueron los últimos inventores y, al mismo tiempo, los primeros autores y programadores de cine, y no solo de la invención de imágenes en movimiento, sino también de una extraordinaria gama de patentes, como la placa autocroma (las primeras fotografías a color) y la proyección en 3d. las secciones de la exhibición realizada por thierry fremaux se superponen y entrelazan con la evolución tecnológica que llevó a la invención del cine y al desarrollo industrial de la familia lumière, recorriendo los inicios de las proyecciones de pago y la posterior distribución de películas de todo el mundo reuniendo una gran parte de la filmografía exterminada de los hermanos franceses. la instalación, ubicada dentro de un espacio en el corazón de bolonia, que ha permanecido inaccesible al público por un largo tiempo y que ahora se ha vuelto a abrir para esta ocasión, emplea la luz llevar al visitante a este fascinante mundo y definir el mágico y empírico ambiente de la exposición. el diseño de la luz y la exposición prevé el uso de vitrinas abiertas donde cada trabajo puede aislarse mediante la iluminación y, por lo tanto, contar su historia como un elemento fundamental de la historia del cine. se trata de casos ideales y espaciales creados por Viabizzuno para este evento. estos paralelepípedos 13° angolo con perfil luminoso son un sistema flexible de luz lineal que ofrece lo último en personalización de la forma y que, por lo tanto, se adapta perfectamente al diseño del lugar. una discreta luz ilumina el interior de la vitrina sin molestar y manteniendo la ligereza del espacio. hay otro sistema funcional y técnico actúa como un intermediario adaptándose al diseño con extrema flexibilidad: mensolona. este elemento de aluminio extruido fijado a la pared sirve como un sistema de expositivo que permite la máxima libertad en la disposición de la instalación. en este caso se aplica como el soporte y la electrificación de las vitrinas, y se puede utilizar en numerosas aplicaciones gracias a las cuatro ranuras electrificadas que contiene y a los numerosos accesorios que componen el sistema.



mensolona

illuminating body in alluminium profile available in white painted finishes and natural sandblasted aluminum, section 200x48mm and 2000mm length and 3000mm. on the profile there are four wired 10mm wide grooves with electrified track 24Vdc on which can feed: spotlights micromen wired with LED 1W 2700K, 2700K linear LED profiles 500mm 7.5W length and 1000mm length 13W, eco mini LED 2700K 12W/350mA, n55 led 10,8W 2700K/350mA configurable with two silk lampshades of Ø400x365mm and Ø170x135mm size, n22 2.5W LEDs with diffuser in glass or sandblasted and a bright window shelf methacrylate lampshade. excluding power supplies, which can be inserted inside the profile, thanks to a removable lid. there are also available furnishing accessories that allow you to configure mensolona functionally depending on the requirements of use: shelves, mirrors, containers, towel holder, toilet paper holder, sink, kitchen roll door, key clip etc. cuerpo iluminante en perfil de aluminio disponible en acabados de blanco pintado y aluminio natural arenado, sección 200x48 mm y de longitud 2000 mm y 3000 mm. en el perfil hay cuatro ranuras cableadas de 10 mm de ancho con canal electrificado de 24Vcc en el que se pueden alimentar: los focos micromen cableados con led 1W 2700K, perfiles de led lineales 2700K con 500 mm de longitud, 7,5 W y con una longitud de 1000 mm 13W, eco mini led 2700K 12W/350mA, n55 led 10,8W 2700K/350mA configurable con dos pantallas de seda de Ø400x365 mm y Ø170x135mm de tamaño, n22 2.5W led con difusor de vidrio o en metacrilato arenado y una sombrerera luminosa. excluyendo los alimentadores, que pueden ser introducirse en el interior del perfil gracias a una tapa extraíble. también hay disponibles accesorios para la decoración que permiten configurar mensolona de forma funcional según los requisitos de uso: estanterías, espejos, contenedores, toalleros, portarrollos de papel higiénico, lavabo, portarrollos de cocina, gancho para las llaves, etc.





museo della guerra e della memoria di beirut

progetto project: yousef haidar
 luogo location: beirut
 committente client: municipalità di beirut
 progetto di luce light project: maurice asso
 rivenditore Viabizzuno retailer: ariss lumiere group
 responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant: vbomedioriente
 corpi illuminanti light fittings:
 catena parete wall
 displei led
 m4 led
 p1 parete wall
 13x8

throughout 1924-1936, a residential complex was built to dominate sodeco's intersection. barakat building was composed of two separate asymmetrical structures, each three floors, and linked on the street corner by a common ground floor and entrance. the void between its two structures, veiled by delicately perched arches, brought forth a street view to every room in the six 500 sq.m apartments. its interior was as desirable as its architecture. art nouveau claimed the hand painted ceilings; art deco flooded the floors with colored patterns of marble tiles. wooden frames, lavish doors, flowing arches, and oriental motifs were home to families that represented the progressive era. 15 years of civil war landed the complex on the green line that separated east and west beirut. exploited for its remarkable architecture, snipers adopted the elite gem as a strategic weapon to kill. today it stands as the city's first multifaceted cultural center, museum, and memorial space. -beit beirut- was awarded 'best public lighting project of the year' at light middle east 2016. upon entering the building, you'll notice a central space where the existing structure meets its extension. a versatile lighting layout was created here for the constantly changing exhibitions. track projectors rotating around a circular skylight's center provide accent & ambient lighting. subtle lighting signals across the floor lead to a dominant ramp circulating vertically, linking the old structures to the new, and every floor in between. architect yousef haidar paid tribute to the atypical void by keeping the extension disconnected. the result, a centered atrium and skylight peering into the ground floor entrance first, then basement's theater below. with a narrow beam projector on the third floor directed towards the atrium, we enhanced a moonlight effect. each floor serves as an episode of the city's history; walking through them leaves the visitor emotionally aware of its transition. our expertise came with rendering these different emotions favored, and providing adequate lighting for the different functions. the first floor serves as a memorial, untouched where snipers had positioned their bunkers, means to trigger an uneasy sentiment. our challenge was to subtly dramatize this experience with no false ceiling. we manipulated the raised floors to house linear luminaires, and with warm lighting, washed every scarred wall and bunker. other areas include dimmed incandescent bulbs hanging over remnants of kitchen sinks and toilet seats. half restored, half preserved, a gradual warmth in atmosphere is realized upon arriving on the second floor. beams that run along the ceiling helped create two scenes using indirect light and track projectors. the first related to the exhibition, projectors reveal collected data depicting life and evolution in beirut. second scene's framing projectors accentuate preserved motifs, tiling, and confessions left on walls by militiamen. with a false ceiling, skylight embedded with directed linear lighting gives the impression of sunlight seeping through the third floor, while illuminating the rooftop terrace situated above. the spirit of the old architecture is revived with several of Viabizzuno's fixtures. two wall mounted catena luminaires flood up and accentuate the main entrance of the building. when precisely position next to the arches, they were able to cast a soft wash all the way up to the roof floor. the displei led dn35 scomparsa totale was used inside recycled metal tubes, some from the old pipes of the building, to create a suspended light element that illuminated all the ground floor lobby as well as the library, auditorium 1, and basement archives. the mesh of the plaster kit was kept visible and used as part of the rough design character of the light element. several m4 led 3W, 10° were used under the arches to accentuate and redraw the contour of the internal separation between the internal sections of the museum. narrow beam p1 with a modified base played on the terraces to highlight the columns since digging in the floor was not possible. these were also provided with dimming control to give the exact amount of light in contrast with the exterior lighting. some flood p1 parete were hidden behind the broken steps of the broken staircase to glow from the cracks. the staircase was destroyed by the snipers so nobody can reach the upper floors for their protection. the very sleek 13x8 was hidden on top of the i-beam on every floor to graze the old ceilings with dimmable soft light bringing out the traces of fire, destruction as well as the old gypsum reliefs of the ancient ceilings. the magnificent small size of the 13x8 allowed us to hide it over a ledge of 3cm inside the i-beam, the same 13x8 was integrated in the roof skylight element which was a signature daylight feature of the upper floor allowing us to create a light source for the interior as well as the exterior of the roof terrace. because of its very small size it cannot be seen from any angle above and below. 13x8 was a very handy light tool which we took with us and used all over the place. then p1 topped our story on the roof top. the integrated long arm p1 projector went into the green walls, steel walls and behind the glass balustrades. its significant small size, high power and good light quality made it a universal source that lit up the different areas of the terrace in different effects allowing maximum flexibility for the space that will be used as restaurant in the future.



entre 1924 y 1936, construyeron un complejo residencial para que dominara el cruce 'sodeco intersection'. el edificio barakat se compone por dos estructuras asimétricas, cada una de tres pisos, unidas en el cruce de las calles por una planta baja y una entrada en común. el espacio vacío entre las dos estructuras, parcialmente cubierto por una delicada sucesión de arcos, permitió una vista de la calle desde cada uno de los espacios de los seis completos de 500 m2 cada uno. según las normas del art nouveau, los techos debían pintarse a mano. el art deco inundó los suelos con motivos de colores sobre los azulejos de mármol. Los marcos de madera, las espléndidas puertas, los arcos continuos y los motivos orientales fueron el hogar de las familias que representaron la era progresista. 15 años de guerra civil crearon la compleja la línea verde que separó el este y el oeste de beirut. explotada por su extraordinaria arquitectura, los francotiradores adoptaron este joya de élite como un arma estratégica para matar. hoy se erige como el primer centro cultural multifacético de la ciudad, además de museo y espacio memorial. - beit beirut - fue galardonado con el «mejor proyecto de iluminación pública del año» en el light middle east 2016. al entrar en el edificio, observará un espacio central donde la estructura existente cumple su extensión. aquí crearon un versátil diseño de iluminación por el constante cambio de las exposiciones. los proyectores de carril que giran alrededor de un tragaluz circular central aportan la iluminación de acento y de ambiente. discretas señales de iluminación por todo el suelo conducen a una rampa dominante que circula verticalmente, uniendo las antiguas estructuras a las nuevas, y cada piso que haya entre las mismas. el arquitecto yousef haidar rindió homenaje al atípico espacio vacío manteniendo la extensión separada. el resultado es un atrio en el centro y una claraboya que se asoman a la entrada de la planta baja primero, y luego al teatro subterráneo en segundo lugar. gracias a un proyector de luz estrecha en el tercer piso dirigido hacia el atrio, hemos obtenido un efecto de luz de luna. cada piso es como un episodio de la historia de la ciudad; caminando a través de ellos hace partícipe al visitante de esta transición desde el punto de vista emocional. hemos alcanzado nuestra competencia interpretando estas emociones diferentes y proporcionando una iluminación adecuada para las diferentes funciones. el primer piso sirve como un memorial, intocable, donde los francotiradores colocaron sus búnkers, un medio para desencadenar un incómodo sentimiento. nuestro reto era dramatizar sutilmente esta experiencia sin un falso techo. hemos manipulado los suelos elevados para albergar luminarias lineales y con una iluminación cálida hemos 'mojado' cada pared cicatrizada y el búnker. otras áreas incluyen bombillas incandescentes con dimmer que cuelgan sobre los restos de los fregaderos de cocina y de los baños. parcialmente restaurado, parcialmente conservado, se alcanza un calor gradual en el ambiente al llegar al segundo piso. las vigas que recorren el techo permitieron crear dos escenas con luz indirecta y proyectores de carril. los proyectores de la primera, relativa a la exposición, revelan los datos recopilados que representan la vida y la evolución en beirut. en la segunda escena, los proyectores acentúan los motivos conservados, los azulejos y las confesiones que dejaron los milicianos en las paredes. con un falso techo, claraboyas incrustados con iluminación lineal directa dan la impresión como si fuera la luz del sol filtrándose a través de la tercera planta, mientras que ilumina la terraza de la azotea de más arriba. los numerosos dispositivos de iluminación de Viabizzuno reavivan el espíritu de la antigua arquitectura. dos aparatos de cadena de pared iluminan y acentúan la entrada principal del edificio. colocados justo al lado de los arcos, son capaces de inundar de luz tenue toda la superficie hasta el piso del techo. el led displei dn35 scomparsa totale se utilizó en el interior de tubos de metal reciclado, algunos de antiguos conductos del edificio, para crear un elemento de luz suspendido que iluminara toda la recepción de la planta baja y la biblioteca, además de los archivos del sótano. la malla del kit de yeso se mantuvo visible y se empleó como parte del diseño de carácter duro del elemento de la luz. se emplearon varios m4 led 3W, 10° bajo los arcos para acentuar y dibujar el contorno de la separación interna entre las secciones internas del museo. se usaron treinta haces de luz p1 con una base modificada en las terrazas para resaltar las columnas, ya que no era posible colocarlos en el suelo. estos también incluían un control del dimmer para suministrar la cantidad exacta de luz en contraste con la iluminación exterior. se ocultaron dieciséis p1 parete detrás de los escalones rotos de la escalera para que resplandecieran desde las grietas. la escalera fue destruida por los francotiradores para que nadie pueda llegar a las plantas superiores para su protección. el elegante 13x8 se ocultó en la parte superior de la viga de cada piso para que rozara los antiguos techos con luz suave con dimmer y resaltara las marcas del incendio y de la destrucción, así como los antiguos relieves de yeso de los antiguos techos. el magnífico tamaño pequeño del 13x8 nos permitió ocultarlo sobre una cornisa de 3 cm dentro de la viga, el mismo 13x8 se integró en la claraboya del techo, que era un elemento distintivo de la luz natural del piso superior que nos permitía crear una fuente de luz para el interior y para el exterior de la terraza de la azotea. debido a su tamaño pequeño, no se puede ver desde ningún ángulo de la parte superior ni de la inferior. el 13x8 fue una herramienta de luz muy útil que elegido y usado en todo el lugar. el p1 completa nuestra historia en la azotea. el proyector p1, con su largo brazo integrado, se colocó en las paredes verdes, en las de acero y detrás de las barandillas de vidrio. su notable tamaño reducido, la elevada potencia y la buena calidad de iluminación, lo convierten en una fuente universal que ha iluminado las diferentes áreas de la terraza con efectos diferentes para permitir la máxima flexibilidad en el espacio que, en un futuro, se usará como restaurante.



fondaco dei tedeschi, venezia

progetto project: oma, the office for metropolitan architecture (aree comuni common areas)
jamie fobert architects (area commerciale retail area)
responsabile del progetto: rem koolhaas, ippolito pestellini laparelli, jamie fobert
collaboratori: francesco moncada, silvia sandor
luogo location: venezia
committente client: edizione s.r.l., dfs lvmh group
superficie: 9.000 mq
progetto di luce light project: UpO Viabizzuno & pjc light studio
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant: andrea cinquetti, kurt bruggeman, jonathan morrish
fotografia photography: delfino sisto legnani, marco cappelletti
corpi illuminanti light fittings:
c2 led
sistema 90x45 system
n55 track, vetro sfera oma sphere glass
arco led
cornice led
corrimano in luce 1
cubo bandiera flag
 trasparenze bandiera flag, plafone ceiling, incasso recessed
picchetto p1
n55 sospensione suspension, vetro tubolare oma tubular glass
n55 sistema albero shaft system
n55 p.s. orientabile adjustable
n55 plafone ceiling
fi50

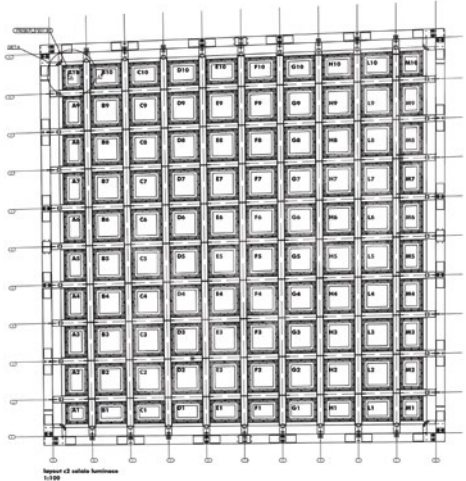


retail project of the year

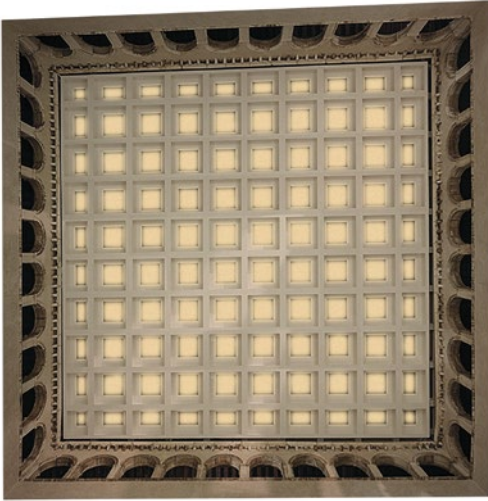
the orna architecture studio has completed the restoration of the fondaco dei tedeschi in venice, a building dating from the 16th century, converting the 9.000 square metres into a luxury shopping area. originally built in 1228, and located at the foot of the rialto bridge, the fondaco dei tedeschi is one of the largest and most distinctive buildings of venice. it was used as a place of exchange for german traders, a customs building at the time of napoleon, a post office during the period of mussolini. destroyed twice by fire and then rebuilt almost completely with concrete in the nineteen thirties, the fondaco is a historic palimpsest of modern substance which has passed through five centuries of construction techniques. for the project, the studio of rem koolhaas has relied entirely on Viabizzuno for the choice of light fittings in all the rooms: from the main entrances to the monumental central courtyard, the perimeter galleries, the connecting and emergency staircases, the loggia and the panoramic terraces offering a unique view over the city of the lagoon. the decision to use more than 1200 n55 system light fittings with a technical lamp, concealed among the wooden beams of the galleries on every floor, and with a decorative lamp (specially designed by the oma studio) in the common and connecting areas, proved to be the right one. the versatility of the system and the possibility of interchanging propellers and optics has made it possible to satisfy the various needs of the architects, contractor and shops in all phases of the site up to a few days before the opening. the colour temperature of 3000K with macadam step equal to one ensures that chromatic consistency is maintained offering a quality of light and uniformity without precedent for a building of these dimensions. the internal courtyard of the fondaco, the very heart of the building, is an urban ‘campo’ open to the city and covered by a large steel and glass ceiling suspended more than 18 metres from the ground: the 100 ceiling coffers are cabled with 400 c2 led profiles of customised length, each with three different colour temperatures (2700, 3000, 4000K). to create a more intimate ambience for amo, the gourmet restaurant designed by philippe starck freely inserted at the centre of the foyer of the ‘fontego’ a system of metal beams with adjustable height and motorised floodlights has been installed: its dynamic lighting creates a picturesque theatrical atmosphere with lighting accenting its changing illumination components, like sunbeams reflected in the waters of the grand canal. a dmx dimmer system makes it possible to create an infinite range of different dynamic lighting scenarios throughout the day which can be programmed for every occasion and event, including remotely. these technological aspects, which make it possible to simplify the management and maintenance of such a complex lighting system, are joined by solutions aimed at exalting the classical nature and simplicity of the spaces, such as the choice of corrimano in luce along the historic stairs to provide functional and emergency lighting respecting a timeless architecture.



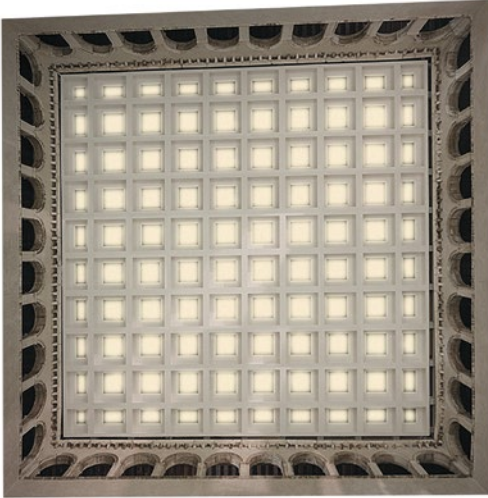
el estudio de arquitectura orna ha concluido la restauración del fondaco dei tedeschi en venecia, un edificio que data del siglo XVI, convirtiendo los 9.000 metros cuadrados en una zona de tiendas de lujo. construido originalmente en 1228, y ubicado al pie del puente de rialto, el fondaco dei tedeschi es uno de los edificios más grandes y singulares de venecia. se usó como lugar de intercambio para comerciantes alemanes, como edificio de la aduana de la época de napoleón y como oficina de correos durante el periodo de mussolini. destruido dos veces por el fuego y reconstruido casi en su totalidad con hormigón en los años 30, el fondaco es un palimpsesto histórico de sustancia moderna que ha pasado por cinco siglos de técnicas de construcción. para el proyecto, el estudio de rem koolhaas ha confiado totalmente en Viabizzuno para la elección de los dispositivos de iluminación en todos los espacios: desde las entradas principales al monumental patio central, las galerías del perímetro, las escaleras de conexión y de emergencia, la logia y las terrazas panorámicas que ofrecen una vista única de la ciudad de la laguna. la decisión de utilizar más de 1200 cuerpos iluminantes del sistema n55 con una bombilla técnica ocultos entre las vigas de madera de las calerías de cada planta, junto con una bombilla decorativa (especialmente diseñada oma studio) en las zonas comunes y en las áreas de conexión, resultó ser la adecuada. a versatilidad del sistema y la posibilidad de intercambiar las numerosas necesidades de los arquitectos, los contratistas y las tiendas en todas las fases de las obras hasta pocos días antes de la apertura. la temperatura del color de 3000K con el paso macadam igual a uno garantiza el mantenimiento de la consistencia cromática al ofrecer una calidad de luz y una uniformidad sin precedentes para un edificio de estas dimensiones. en el patio interno de la fondaco, el corazón del edificio, hay un ‘campo urbano’ abierto a la ciudad y cubierto por un gran techo de cristal y acero suspendido a más de 18 metros del suelo: los más de 100 casetones que componen el techo están cableados con 400 perfiles led c2 de longitud personalizada, cada uno con tres temperaturas de color diferentes (2700, 3000, 4000K). para crear un ambiente más íntimo, el restaurante gourmet diseñado por philippe starck introduce libremente en el centro del vestíbulo del ‘fontego’ un sistema de vigas de metal con altura ajustable y la instalación de proyectores motorizados: su iluminación dinámica crea un pintoresco ambiente teatral con una iluminación que acentúa sus componentes de cambio de iluminación como los rayos de sol que se reflejan en las aguas del gran canal. un sistema dmx con dimmer permite crear una gama infinita de diferentes escenarios de luz dinámica durante todo el día que pueden programarse para cualquier ocasión y evento, incluso en remoto. estos aspectos tecnológicos, que permiten simplificar la gestión y el mantenimiento de un complejo sistema de iluminación, incluyen soluciones diseñadas para exaltar la naturaleza clásica y la sencillez de los espacios, tales como la elección del pasamanos de luz a lo largo de las históricas escaleras para proporcionar iluminación funcional y de emergencia al mismo tiempo que respeta una arquitectura atemporal.



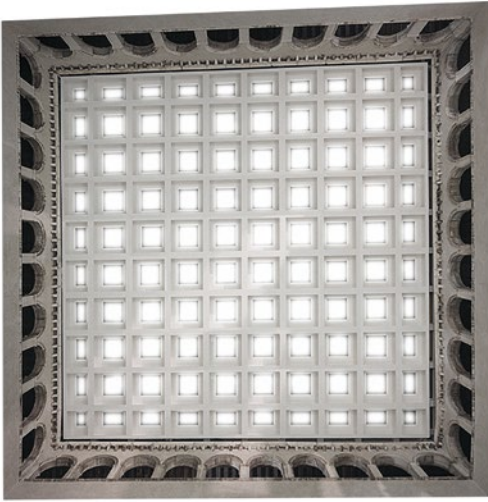
variable color temperature illuminating ceiling
cubierta iluminante de temperatura de color variable



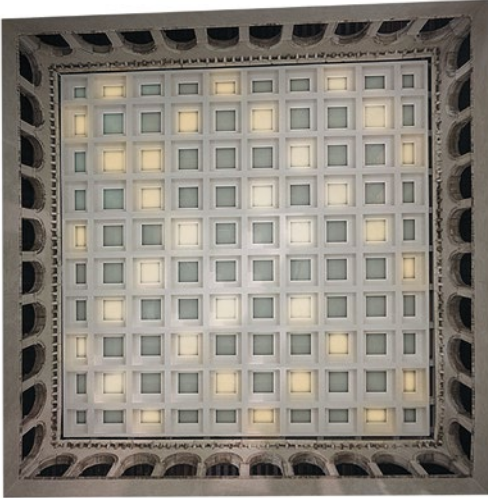
2700K



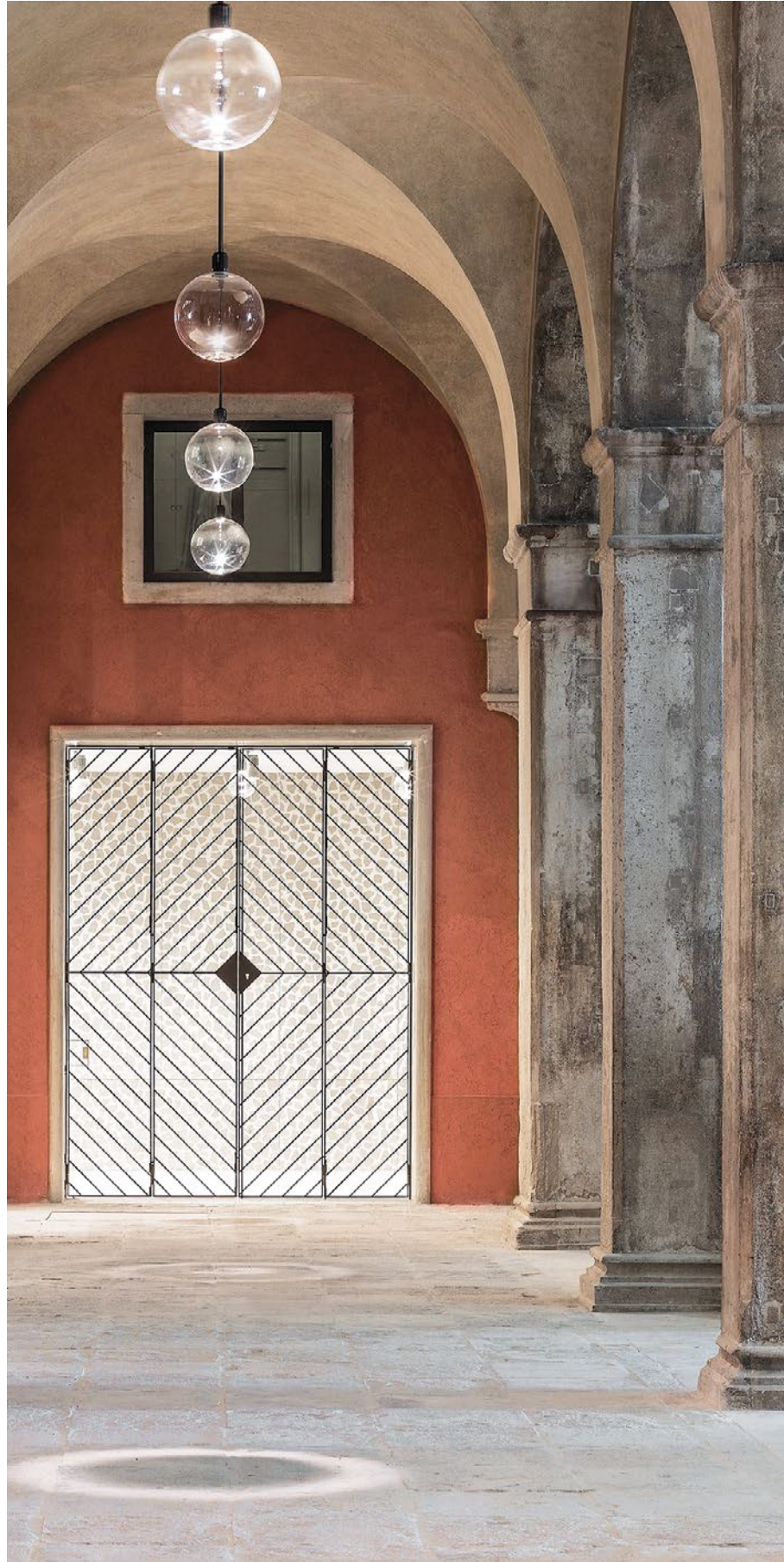
3000K



4000K



mixed color temperatures
temperaturas de color mezcladas





museo delle miniere di zinco, norvegia

progetto project: peter zumthor
luogo location: allmannajuvet, sauda, norvegia
committente client: municipalit 
progetto di luce light project: peter zumthor e mario nanni
fotografia photography: per berntsen
corpi illuminanti light fittings:
n55 parete wall, soffitto ceiling, orientabile adjustable
cilindro pl20
campanula

as part of the norwegian tourist routes initiative, in 2002 the architect peter zumthor was asked to build a

small museum in allmannajuvet, in the late 1800s site of a zinc mine. zumthor’s legendary perfectionism,

together with the geological difficulties inherent to the site, made it necessary to revise the project several

times, increasingly adapting and molding it to the morphology of the location. the result is certainly

unique to the history of architecture: a complex structural engineering work bestowing a view that is both

breathtaking and dizzying. the four structures positioned above - and yet apart from - the archaeological

mining remains seem to evoke the ghosts of ancient structures, as though they had always been there.

zinc mine architecture is so simple in form and yet so complex in construction, where each and every detail was the

subject of dedicated study and where the lighting needed to be both emotional and functional while remainng in

complete harmony with natural light. mario nanni and the swiss architect agreed on the fact that this monument to the

miners - a piece of norwegian history - was to be illuminated by a light source that had written the history of lighting:

the incandescent light bulb. the difficulty of procuring such light sources, plus the need for ongoing maintenance in a

site where accessibility is arduous, convinced zumthor to choose the new LED technology and, more specifically, to

n55 system. indeed, this solution meets high technological standards, offering light with a quality that reflects that of

the incandescent bulb as closely as possible. the idea of creating, ad hoc, a glass able to diffuse light in this magical

place so intrigued the architect that he designed a new lamp that is now part of the n55 system collection: the pz03.

‘my goal was to enable people get out of their cars, to pause a few moments

in a place that imparts a sense of belonging, an awareness of history’. pz

como parte de la iniciativa sobre rutas turísticas de noruega, en el 2002, el arquitecto peter zumthor fue el encargado de construir un pequeño museo en allmannajuvet, que a finales del siglo XIX fue una mina de zinc.

debido al legendario perfeccionismo de zumthor y a las dificultades geológicas del lugar, fue necesario revisar el proyecto varias veces para adaptarse y moldearse a la morfología del área. el resultado es ciertamente único para la historia de la arquitectura: un complejo trabajo de ingeniería estructural regalando una vista que es a la vez impresionante y vertiginosa. las cuatro estructuras de la parte superior de la mina arqueológica, que forman parte de la misma, parecen evocar los fantasmas de las estructuras antiguas, como si hubieran estado siempre allí.

la arquitectura de la mina de zinc es muy simple en su forma y pero muy compleja desde el punto de vista de su construcción, donde cada detalle ha sido objeto de estudio dedicado y donde la iluminación debía ser funcional y emocional pero manteniendo la armonía con la luz natural. mario nanni y el arquitecto suizo acordaron que este monumento a los mineros (un trozo de la historia de noruega), tenía que estar iluminado por una fuente de luz que había escrito la historia de la iluminación: la bombilla incandescente. la dificultad de encontrar dichas fuentes de luz, junto con la necesidad de un mantenimiento continuo en un lugar donde su accesibilidad es complicada, convenció a zumthor de elegir la nueva tecnología led y, más específicamente, el sistema n55. de hecho, esta solución cumple con altos estándares tecnológicos, ofreciendo una calidad de luz que refleja de forma muy similar la de la bombilla incandescente. la idea de crear un vidrio ad hoc que fuera capaz de difundir luz en este mágico lugar intrigó tanto al arquitecto, que diseñó una nueva bombilla que ahora forma parte de la colección del sistema n55: la pz03.

«mi objetivo era que la gente se bajara de sus coches y que se tomara unos momentos de descanso en un lugar que enseña el sentimiento de pertenencia y la conciencia histórica». pz

